

Diseño de cursos de inglés con enfoque de enseñanza de inglés con propósitos específicos

(esp): hacia una enseñanza de lengua de carácter interdisciplinar e investigativo

Design of English courses with a focus on teaching English for specific purposes (esp):

towards interdisciplinary and research language teaching

Camilo Ernesto Díaz Parada¹

Resumen

La presente reseña bibliográfica tiene como objetivo resumir los planteamientos principales del artículo de investigación *Designing and implementing ESP courses in French higher education: a case study*, valorar dichos planteamientos desde la perspectiva de la enseñanza de inglés como lengua extranjera y de la metodología de la investigación, y finalmente establecer la pertinencia de estas ideas en la reflexión sobre la coherencia entre el proyecto educativo del Politécnico Internacional y el método de enseñanza y aprendizaje de inglés como lengua extranjera empleado en los programas de formación ofrecidos por esta institución.

Abstract

This bibliographic review aims to summarize the main approaches of the research article *Designing and implementing ESP courses in French higher education: a case study*, assess these approaches from the perspective of teaching English as a foreign language and research methodology, and finally establish the relevance of these ideas in the reflection on the coherence between the educational project of the International Polytechnic and the method of teaching and learning English as a foreign language used in the training programmes offered by this institution.

¹ Licenciado en Lengua Castellana, Inglés y Francés de la Universidad de La Salle. Docente de Inglés del Politécnico Internacional. Correo electrónico camilo.diazp@pi.edu.co

Información bibliográfica

Birch-Bécaas, S., & Hoskins, L. (2017). *Designing and implementing ESP courses in French higher education: a case study*. En C. Sarré, & S. Whyte, *New developments in ESP teaching and learning research* (págs. 51-69).

Contexto

El documento reseñado en el presente texto es un artículo de investigación que hace parte del libro *New developments in ESP teaching and learning research* el cual busca allanar la brecha entre la práctica y la investigación en el campo de la enseñanza y aprendizaje de inglés con propósitos específicos (ESP). Esta obra, editada por Cédric Sarré y Shona Whyte y publicada por Research-publishing.net en el año 2017, presenta percepciones teóricas y pedagógicas emanadas de trabajos investigativos llevados a cabo en contextos educativos que abarcan desde la enseñanza de inglés en medicina, ciencias técnicas, ingenierías hasta las ciencias sociales y humanas.

El texto *Designing and implementing ESP courses in French higher education: a case study* fue elaborado por la profesora Susan Birch-Bécaas, directora del Departamento de Lenguas y Culturas (DLC) y profesora titular de inglés especializado en la Universidad de Bordeaux (Francia) y la profesora Laïra Hoskins profesora de inglés asociada en la Universidad de Bordeaux (Francia).

Síntesis del documento

El artículo *Designing and implementing ESP courses in French higher education: a case study* tiene como objetivo informar acerca del diseño, implementación, y evaluación del curso

*Inglés para Estudios Odontológicos*² (IEO) en el programa de *Estudios Odontológicos*³ (EO) de la Universidad de Bordeaux en Francia. Birch-Bécaas y Hoskins, las autoras del artículo, presentan los pormenores del diseño e implementación de este curso haciendo énfasis en su desarrollo durante el quinto año de estudios del programa y en la descripción del proyecto final o presentación oral en lengua inglesa que los estudiantes deben llevar a cabo acerca de un caso tratado a nivel clínico.

Este artículo de investigación se divide en seis partes por medio de las cuales las investigadoras ofrecen una descripción del curso IEO explicando su proceso de diseño a partir de un análisis de necesidades e identificación de objetivos y el diseño de materiales, tareas de aprendizaje y criterios de evaluación para el mismo. Igualmente, las investigadoras exploran los beneficios que pueden tener los docentes especialistas en ESP y los profesores de las áreas disciplinares del curso en el contexto de la internacionalización del sistema de educación superior francés.

En la introducción del artículo, Birch-Bécaas y Hoskins primero retoman los planteamientos de Johns (2013) y Hyland (2013) para definir la Enseñanza de Inglés con Propósitos Específicos (ESP) como un enfoque de enseñanza de lengua enfocado en la investigación de las necesidades de los aprendices. Asimismo, siguiendo las ideas de Hyland (2013) y Swales (1990), las investigadoras profundizan esta definición indicando que dichas necesidades se establecen por medio del análisis del discurso y de los géneros discursivos pertenecientes a las comunidades profesionales en las cuales los aprendices se desenvuelven.

² English for Dental Studies

³ Dental Studies

Luego de esta definición Birch-Bécaas y Hoskins aluden a las ideas Dudley-Evans and St. John (1998), referidas por Johns (2013), para señalar que el curso IEO tiene en cuenta los distintos roles de un especialista en ESP los cuales se pueden describir como profesor, diseñador del curso, proveedor de materiales, colaborador, investigador y evaluador. Teniendo en cuenta esto, las autoras establecen que el diseño de un curso de este tipo va de la mano de la investigación dado que el especialista en ESP evalúa las necesidades de los estudiantes, analiza los géneros discursivos y lenguaje usado en la comunidad en la cual estos se desenvuelven, y diseña materiales apropiados a partir de un corpus especializado el cual dirige la atención del proceso de enseñanza hacia ciertas convenciones lingüísticas.

En el segundo apartado llamado *Needs analysis*⁴ las investigadoras presentan el contexto en el cual se desarrolla el curso IEO y sus objetivos de aprendizaje con énfasis en el quinto año de estudio del programa EO. Respecto al contexto del curso, en un primer momento, Birch-Bécaas y Hoskins describen la estructura del programa EO que abriga el curso de inglés señalando los requerimientos establecidos por el Ministerio de la Enseñanza Superior, Investigación e Innovación de Francia⁵ respecto a la competencia en lengua inglesa que deben demostrar los estudiantes al finalizar el programa. Luego de esta descripción, las investigadoras detallan la organización del curso IEO en su segundo, tercer y cuarto año enfatizando cómo los objetivos de aprendizaje, tareas de aprendizaje, y criterios de evaluación evolucionan en correspondencia con el aprendizaje de conocimientos y desarrollo de habilidades disciplinares por parte de los estudiantes.

⁴ Análisis de necesidades

⁵ Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation

En cuanto a los objetivos de aprendizaje, las investigadoras describen el proceso de análisis de necesidades de los estudiantes explicando cómo este es llevado a cabo mediante la reunión de los docentes ESP con los docentes disciplinares del programa de estudios. Birch-Bécaas y Hoskins resaltan que, como resultado de esas reuniones, se pudo hacer un inventario de los cursos y materiales empleados en los distintos años del programa, enfatizar la especificidad de los cursos ESP, identificar la percepción de los docentes disciplinares de las necesidades académicas y profesionales de los estudiantes, y llegar a consensos pedagógicos entre los cuales se resaltó la necesidad de que los estudiantes trabajaran en tareas relacionadas con su práctica clínica y desarrollaran habilidades comunicativas y retóricas relevantes a su campo disciplinar y pertinentes para las actividades evaluativas a las cuales estos se enfrentan; por ejemplo, el examen CSCT⁶.

En la tercera parte del texto titulada *Materials, activities and tasks*⁷ las investigadoras describen el método de enseñanza del curso IEO durante el quinto año de estudio acentuando la descripción de su método de enseñanza basado en el análisis de géneros; la implicación de los géneros escritos y orales en el diseño de las tareas de aprendizaje; la instrucción y retroalimentación por pares llevada cabo por los estudiantes; la forma como algunos problemas fonológicos son abordados; el uso del enfoque Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE)⁸ en una de las fases de instrucción; y la retroalimentación individual como estrategia de evaluación.

La cuarta parte del texto, titulada *Assessment*, describe el proceso de evaluación del proyecto final establecido para el curso. En primer lugar, las investigadoras resaltan que el panel

⁶ Certificat de Synthèse Clinique et Thérapeutique.

⁷ Materiales, actividades y tareas

⁸ Content and Language Integrated Learning (CLIL) en lengua inglesa

de evaluadores de esta presentación está compuesto por un docente ESP y un investigador dental quienes en forma conjunta evalúan la exposición realizada por los alumnos del curso. En un segundo momento, las autoras del texto detallan el criterio de valoración empleado por el panel de evaluadores haciendo énfasis en que este considera la naturaleza multimodal (Carter-Thomas & Rowley-Jolivet, 2003) de las presentaciones orales lo cual permite la evaluación de aspectos diversos y relacionados como la inteligibilidad del inglés empleado por los alumnos; el alcance y precisión de la gramática y el vocabulario empleado en la exposición; el contenido y la estructura de la presentación, la calidad de las ayudas visuales entre otros.

Adicionalmente, Birch-Bécaas y Hoskins resaltan en este apartado que el uso de una rejilla de evaluación en dicha actividad no solo armoniza el trabajo de los profesores pertenecientes a los distintos paneles de evaluación del curso, sino que permite brindar retroalimentación pormenorizada del desempeño de los estudiantes. Para terminar, las investigadoras remarcan que la perspectiva del investigador dental es fundamental para la evaluación del contenido disciplinar, pero el docente ESP es quien se enfoca en las dimensiones lingüísticas y comunicativas de la actividad.

En el quinto capítulo del artículo, titulado *Course evaluation*⁹, las investigadoras describen el proceso de evaluación del curso IEO y su análisis realizado a partir de información recolectada de un cuestionario inicial y final acerca del curso. De dicho análisis las investigadoras resaltan las opiniones brindadas por los estudiantes respecto a su satisfacción con el curso y su desempeño en el proyecto diseñado para el mismo. Igualmente, Birch-Bécaas y Hoskins recalcan las respuestas de los estudiantes en relación con la importancia o el impacto de dominar el discurso disciplinar,

⁹ Evaluación del curso

el conocimiento lingüístico, o ambos, en su desempeño en la presentación oral final. Otra conclusión extraída tiene que ver con la percepción positiva por parte de los estudiantes acerca del enfoque CLIL y el trabajado interdisciplinar de los docentes. Finalmente, las investigadoras mencionan la percepción positiva que expresaron los alumnos acerca de las sesiones de tutoría ofrecidas en el curso destacando como ellas desempeñaron un rol importante en su desempeño académico ofreciéndoles marcas de progreso y retroalimentación individualizada.

Finalmente, en el apartado titulado *Conclusion*¹⁰, Birch-Bécaas y Hoskins mencionan las conclusiones nacidas del proceso de diseño e implementación del curso IEO. Las investigadoras destacan la contribución del proceso de análisis de necesidades en el diseño de este curso haciendo de él una propuesta educativa relevante en el aspecto académico y profesional de los estudiantes. Por otro lado, las investigadoras subrayan la contribución de la experiencia investigativa en la reflexión pedagógica acerca de las prácticas docentes de los especialistas en ESP y la posibilidad de un trabajo interdisciplinar con los especialistas disciplinares del programa EO. Por último, las investigadoras, enfatizan la visibilidad y el reconocimiento que tomó el departamento de lenguas en la institución educativa como resultado de la puesta en marcha del programa IEO.

Valoración crítica

El texto *Designing and implementing ESP courses in French higher education: a case study* es un documento de divulgación académica que en general cumple con su intención de dar a conocer la experiencia de sus autores en relación con el diseño, aplicación y evaluación de un programa de inglés sustentado en el enfoque de enseñanza de inglés con propósitos específico (ESP). Birch-Bécaas y Hoskins logran narrar de forma clara y amigable con el lector el desarrollo

¹⁰ Conclusión

de dicho curso resaltando su génesis en la identificación de las necesidades académicas y profesionales de un grupo de estudiantes hecha por medio de una discusión interdisciplinar entre los profesionales encargados de dirigir el curso. Dicha discusión es llamativa en cuanto a los hallazgos que reporta, pero carece de una explicación metodológica que ilustre el proceso de intercambio y acuerdo de saberes.

La introducción de este texto académico evidencia un trabajo importante de revisión de literatura relacionada con el enfoque de enseñanza de inglés con propósitos específicos, su razón de ser, validez en el contexto donde se lleva a cabo la investigación, y estrategias y técnicas de enseñanza. No obstante, el abordaje de estas ideas puede llegar a ser un poco desorganizado en su primera exposición.

Desde una mirada metodológica del proceso investigativo, se puede considerar que las conclusiones presentadas en él carecen de credibilidad puesto que consideran un número limitado de fuentes de datos y se sustentan en un método de análisis de información inadecuado. La credibilidad de un trabajo investigativo estriba en la escucha de todas las posibles perspectivas o voces presentes en un evento o situación problemática (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2010) por lo que la ausencia de variedad de fuentes de información (dado el enfoque en la opinión de los estudiantes); la aplicación limitada de herramientas de recolección de datos (uso exclusivo de cuestionarios); y el empleo de un método de análisis de información indeterminado hacen que este proyecto investigativo arroje conclusiones altamente parcializadas.

Dado este contexto, se podría consolidar la credibilidad del trabajo investigativo por medio de la aplicación de medidas de corroboración de resultados que pueden incluir intervenciones investigativas prolongadas para el análisis de múltiples periodos académicos y de sus resultados;

la triangulación de métodos de investigación, investigadores y datos para la inclusión de perspectivas varias que refuercen, o en dado caso, refuten los resultados obtenidos; o la contrastación de los resultados con el marco teórico establecido.

Conclusión

Desde la mirada de la enseñanza de inglés como lengua extranjera (EILE) en el contexto de la educación superior, y en particular en el caso del Politécnico Internacional, el artículo reseñado es un documento de interés porque detalla el diseño y puesta en práctica de una propuesta pedagógica que fomenta prácticas de enseñanza de lengua interdisciplinarias, investigativas y contextualizadas con orientación al desarrollo de competencia laborales.

El marco teórico y pedagógico que soporta el diseño del curso *Inglés para Estudios Odontológicos* descrito en este artículo es relevante para el Politécnico Internacional porque puede ser considerado como punto de referencia para el diseño de programas o cursos de inglés que estén mejor articulados a las funciones misionales de la institución. El enfoque de enseñanza de inglés con propósitos específicos (ESP) definido en el artículo es un ejemplo de una orientación pedagógica existente en el campo de la enseñanza de idiomas que sobrepasa los métodos tradicionales, conducentes principalmente al desarrollo de habilidades comunicativas generales), y que apunta a la satisfacción de las necesidades comunicativas particulares de una población por medio del diseño de metodologías y materiales de enseñanza centradas en un campo o disciplina y en el lenguaje o discurso empleado en ella. (González Ramirez, 2015, pág. 384) En ese sentido, las ideas expresadas en el informe de investigación reseñado relacionadas con el enfoque y método de enseñanza del inglés debieran servir como punto de reflexión acerca de la pertinencia de los métodos de enseñanza empleados en el área de lenguas del Politécnico Internacional.

Si se considera que el Politécnico Internacional plantea un compromiso de calidad, en el cual se destaca la necesidad de ofrecer espacios académicos pertinentes orientados al desarrollo de competencias laborales que coadyuven a la inserción de los egresados en el sector productivo asimismo al impacto positivo de estos en sus contextos familiares y sociales (Politécnico Internacional, 2018, pág. 5) es necesario entonces considerar nuevas enfoques educativos que cualifiquen las prácticas de aula y las transformen en escenarios de real desarrollo profesional. Nuevos enfoques de enseñanza de lengua podrían ser considerados en la práctica docente del área de lenguas del Politécnico Internacional en aras de expandir su contribución a la consecución de los objetivos institucionales y los sueños de los egresados.

Referencias

- Birch-Bécaas, S., & Hoskins, L. (2017). Designing and implementing ESP courses in French higher education: a case study. En C. Sarré, & S. Whyte, *New developments in ESP teaching and learning research* (págs. 51-69). Research-publishing.net.
doi:<https://doi.org/10.14705/rpnet.2017.cssw2017.9782490057016>
- González Ramirez, C. (2015). English for Specific Purposes: Brief History and Definitions. *Revista De Lenguas Modernas*. doi:<https://doi.org/10.15517/rlm.v0i23.22359>
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, M. (2010). *Metodología de la investigación*. Ciudad de México: Mc Graw Hill.
- Politécnico Internacional. (2018). *Proyecto Educativo Institucional*. Recuperado el 3 de Abril de 2020, de Inducción Docente ETDH / 2019 1T G1:



https://campusvirtual.politecnicointernacional.edu.co/pluginfile.php/24277/mod_resource/content/1/2.1%20Lectura%20apartado%20PEI.pdf